



## COOLING TUBULAR BANDAGE

(GB) (CY)

### COOLING TUBULAR BANDAGE

Instructions for use (2–3)

(HU)

### HŰSÍTŐ CSŐBANDÁZS

Használati utasítás (4–5)

(SI)

### HLADILNI CEVASTI POVOJ

Navodila za uporabo (6–8)

(CZ)

### CHLADICÍ BANDÁŽ

Návod k použití (8–10)

(SK)

### CHLADIACA BANDÁŽ

Návod na použitie (10–12)

(HR)

### RASHLADNI CJEVASTI ZAVOJ

Upute za uporabu (12–14)

(RO)

### BANDAJ TUBULAR, RĂCORITOR

Instrucțiuni de utilizare (14–17)

(BG)

### ОХЛАЖДАЩ БАНДАЖ

Инструкция за употреба (17–19)

(GR) (CY)

### ΨΥΚΤΙΚΟΣ ΕΠΙΔΕΣΜΟΣ

Οδηγίες χρήσης (20–22)

Congratulations on the purchase of your new product. You have chosen a high-quality article. Please familiarise yourself with the instructions and safety information before using this product. The instructions for use are part of this product. They contain important information on safety and use. Use the product only in perfect condition, as described and for the specified area of use. Please keep all packaging including this leaflet for as long as you use the product and be sure to include them when handing on the product to another person.

## Medical device

### Only intended for private use!

#### Note

The medical device is intended for adults who are able to read, understand and independently follow these instructions for use. A reason for use, as named under Indications, must be present at the user. The item is not intended for groups of persons who are excluded from its application by the sizes and contraindications listed below.

## Scope of delivery

- 1 x tubular bandage
- 1 x instructions for use

## Technical Data

| Size | Circumferences |
|------|----------------|
| S    | 24 – 30 cm     |
| M    | 30 – 37 cm     |
| L    | 37 – 45 cm     |

Wear on the left and right

## Intended purpose for cooling

Cooling tubular bandage for external use.  
Can help alleviate pain.

## Indications

### For supporting use in:

- Contusions
- Sprains
- Bruises
- Inflammation
- Swelling

## Cold treatment:

- The resealable packaging is required for storage and pre-cooling of the product.
- The tubular bandage has a refreshing effect even when not cooled.
- Depending on requirements, the product can be pre-cooled for up to 2 hours at approx. 5 °C in the refrigerator.

- Pre-cooling in the freezer compartment should not take longer than 1 hour.
  - Before use – especially after pre-cooling – check whether the temperature is appropriate for your own sensation of cold.
  - Otherwise, leave the tubular bandage at room temperature until it has reached the desired temperature and reduce the duration of pre-cooling before the next use.
  - If the product has been stored in the refrigerator or freezer for longer than the recommended time, leave it at room temperature for at least 30 minutes and check that the temperature is appropriate before use.
  - If the item is damaged, it must not be used.
  - Pull the tubular bandage over the affected area of the body.
  - Application time: approx. 20 minutes.
  - Remove the product after application and wait at least 20 minutes before reapplying to the same area.
  - Check the skin regularly for signs of irritation during use.
-  In case of excessive cold sensation, redness or blistering, discontinue use immediately.
- Store the item in the resealable packaging after each use

## Intended purpose for heat

Warming tubular bandage for external use.  
Can help alleviate pain.

## Indications

### For supporting use in:

- Sore muscles
- Tense muscles

## Heat treatment:

### Use in the microwave:

- The article must be placed in the middle of the microwave and heated at 600 W for approx. 30 seconds. Please wait 20 seconds before opening the microwave, as delayed heating is possible
- Carefully check the temperature with the palm of your hand. If it is too warm, let it cool down. If the product is not warm enough, repeat the warming process for another 10 seconds.
- The product must not be warmed above 42 °C, otherwise there is a risk of burns and damage to the product!
- Otherwise, leave the product at room temperature until it has reached the desired temperature and reduce the duration of heating before the next use.
- If the item is damaged, it must not be used.
- Pull the product over the affected area of the body.
- Application time: approx. 20–40 minutes
- Remove the product after application and wait at least 20 minutes before reapplying to the same area.

- Check the skin regularly for signs of irritation during use.

 In case of excessive heat sensation, redness or blistering, discontinue use immediately.

- Store the item in the resealable packaging after each use

## Contraindications

 **The product must not be used, if you:**

- suffer from circulatory disorders
- have a limited sense of temperature
- take painkillers
- have open wounds or damaged skin areas

No cold application for osteoarthritis.

No heat application in the case of inflammation or increased temperature.

## Warnings

 Keep out of the reach of children and use only under adult supervision.

 Do not exceed the specified wearing times.

 Please check before each use that the product is not damaged. Otherwise, please dispose of with your household waste.

 Select the correct item size according to circumference so that the product is not too tight, otherwise your circulation could be impaired.

 Before using the product, clean the skin thoroughly. The skin must be free of gels, greases, ointments, oils or similar substances.

 For external use only.

 The product must not be used while sleeping.

 Do not exert any external pressure on the product during use!

 Keep away from open flames.

If problems or complaints should occur, consult a doctor immediately!

## Cold application

Only mentally healthy people with full sensory capabilities are allowed to use the product.

## Heat application

Only mentally healthy people with full sensory capabilities are allowed to take over the warming process of the product. The product must not be heated in the oven.

## Care

The tubular bandage should not be cleaned under running water! The bandage may be wiped with a damp cloth and should then be allowed to dry.

## Storage



Keep dry / protect from moisture



Protect from sunlight

The resealable packaging is required for storing the item. Do not dispose of packaging! Always store the article in the closed packaging!

## Instructions for disposal

Please dispose of the product in an environmental-friendly way through an approved disposal centre or your local waste facility. Observe currently applicable regulations.

## Obligation to notify

All serious incidents relating to the product must be reported immediately to the manufacturer and the competent authority.

## Legal warranty

Your warranty rights are governed by local legal provisions. Typically, you will receive a legal warranty of 24 months from the date of purchase for this item. Please keep the original receipt as proof of purchase. If a product defect is detected within 24 months of the purchase date for an unused item and reported to the retailer, the defective item will be replaced or the purchase price refunded under the legal warranty. The warranty covers defects that the product had at the time of purchase and requires that the defective item can be presented to the manufacturer.

Service Germany

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de



Consult instructions for use



Attention: Always adhere to the stated warning information



Keep dry / protect from moisture



Protect from sunlight



Catalogue number



Batch designation



Use by



Date of manufacture (year): 2025



Manufacturer



CE Marking of conformity

Medical device

## Cold application



Caution! Very cold surface!

## Heat application



Caution! Hot surface!



Maximum temperature limit 42 °C

Szívből gratulálunk új termékének megvásárlásához. Ön egy magas minőségű cikk mellett döntött. A kezelési útmutató része a terméknek. Fontos útmutatást tartalmaz a termék használatához és biztonságához. A termék használat előtt ismerje meg annak kezelési és biztonsági előírásait. Csak kifogástalan állapotú terméket használjon, a leírásnak megfelelően, a megadott alkalmazási területen. Órizzze meg a termék csomagolását és ezt a mellékletet a teljes használati idejére, és ha tovább adja, ezeket is adja át az új tulajdonosnak.

## Orvostechnikai eszköz

### Csak magán használatra.

## Figyelmeztetés

A gyógyászati termék olyan felnőttek számára készült, akik képesek ezt a használati utasítást elolvasni, megérteni és önállóan követni. A felhasználó a terméket a javallatoknál ismertetett okból használhatja fel. A termék nem azon személyek köre számára készült, akik a következőkben felsorolt méretek vagy ellenjavallatok miatt a használatából kizáródtak.

## A csomag tartalma

- 1 db tömlőkötés
- 1 db használati utasítás

## Műszaki adatok

| Méret | Körméretek |
|-------|------------|
| S     | 24 – 30 cm |
| M     | 30 – 37 cm |
| L     | 37 – 45 cm |

Bal és jobb oldalon is hordható

## Rendeltetés cél Hűtés

Hűsítő, csőszerű bandázs külső használatra. Fájdalomcsillapító hatása lehet.

## Indikációk

### Segítség az alábbi esetekben:

- zúzódás
- duzzanat
- ütődés
- gyulladás
- dagadás

## Hideg alkalmazás:

- A visszazárható csomagolás a tároláshoz és a termék előhűtéséhez szükséges.
- A csőbandázs hűtés nélkül is frissítő hatású.
- Igénytől függően a termék hűtőszekrényben előhűthető kb. 5 °C-on, legfeljebb 2 órán keresztül.

- A fagyaszttóban történő előhűtés nem tarthat tovább 1 óránál.
  - Használat előtt – különösen az előhűtés után – ellenőrizze, hogy a hőmérséklet megfelel-e az Ön hidegérzetének.
  - Ellenkező esetben hagyja a csőbandázst szobahőmérsékleten, amíg el nem éri a kívánt hőmérsékletet, és a következő használat előtt csökkentse az előhűtés időtartamát.
  - Ha a terméket az ajánlottnál hosszabb ideig tárolták a hűtőszekrényben vagy a fagyaszttóban, hagyja legalább 30 percig szobahőmérsékleten, és használat előtt ellenőrizze, hogy a hőmérséklet megfelelő-e.
  - Ha a termék sérült, nem szabad felhasználni.
  - Húzza a csőszerű bandázst az érintett testrésze.
  - Alkalmazási idő: kb. 20 perc.
  - Használat után távolítsa el a terméket, és várjon legalább 20 percet, mielőtt újra használná ugyanazon a területen.
  - Alkalmazás közben rendszeresen ellenőrizze a bőrt az irritáció jelei miatt.
-  Túlzott hidegérzet, bőrpír vagy hólyagosodás esetén azonnal hagyja abba a használatát.
- Minden használat után tárolja a terméket a visszazárható csomagolásban.

## Rendeltetés cél Melegítés

Melegítő csőkötés külső használatra. Fájdalomcsillapító hatása lehet.

## Indikációk

### Segítség az alábbi esetekben:

- izomfájdalmak
- izom merevségek

## Meleg alkalmazása:

### Felmelegítés mikrohullámú sütőben:

- A párnát helyezze a sütő közepébe és 600 W-on 30 másodpercig melegítse. Mielőtt kinyitná a mikrohullámú sütőt, várjon 20 másodpercet, mivel a kikapcsolás után a párna tovább melegszik.
- A kezével óvatosan ellenőrizze a hőmérsékletét. Ha túl meleg, hagyja hűlni. Ha nem elég meleg, 10 másodpercre tegye vissza a mikróba.
- A párnát nem szabad 42 °C fölé melegíteni, mert égést okozhat és tönkre mehet!
- Hagyja a csőbandázst szobahőmérsékleten, amíg el nem éri a kívánt hőmérsékletet, és a következő használat előtt csökkentse a melegítés időtartamát.
- Ha a termék sérült, nem szabad használni.
- Húzza a csőbandázst az érintett testrésze.
- Alkalmazási idő: kb. 20-40 perc
- Használat után távolítsa el a terméket, és várjon legalább 20 percet, mielőtt újra használná ugyanazon a területen.

- Alkalmazás közben rendszeresen ellenőrizze a bőrt az irritáció jelei miatt.

⚠ Túlzott hőérzet, bőrpír vagy hólyagosodás esetén azonnal hagyja abba a használatát.

- A terméket minden használat után a visszazárható csomagolásban tárolja.

## Ellenjavallatok

⚠ **Ne használja a többcélú párnákat az alábbi panaszok esetén:**

- vérellátási zavarok
- korlátozott hőérzékelés
- fájdalomcsillapító használata
- nyílt sebek és sérült bőrfelület

Arthrosis esetén nem alkalmazható hidegen. Láz és gyulladások esetén a melegítés nem használható.

## Figyelmeztetések

⚠ Gyermekek elől elzárva tárolja, és csak felnőtt felügyelete mellett használja.

⚠ Ne lépje túl a megadott használati időt.

⚠ Kérjük, minden használat előtt ellenőrizze, hogy a termék nem sérült-e. Ellenkező esetben kérjük, a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítsa.

⚠ Kérjük, válassza ki a megfelelő méretet a területnek megfelelően, hogy a termék ne legyen túl szoros, különben a vérkeringés károsodhat.

⚠ A termék használata előtt alaposan tisztítsa meg a bőrfelületet. Ne legyen a bőrön gélek, zsírok, kenőcsök, olajok vagy hasonló anyagok maradványa.

⚠ Csak külsődleges használatra.

⚠ A terméket alvás közben nem szabad használni.

⚠ Ne gyakoroljon külső nyomást a termékre használat közben!

⚠ Tartssa távol a nyílt lángtól.

Ha mégis problémák vagy panaszok lépnek fel, haladéktalanul forduljon orvoshoz!

## ⚠❄ **Hűtés**

Csak mentálisan egészséges, érzékszervi képességekkel rendelkező személyek használhatják ezt a terméket.

## ⚠🌀 **Melegítés**

Csak lelkiileg ép, egészséges érzékeléssel rendelkező személyek végezhetnek melegítést a terméket. A terméket nem melegíthető sütőben.

## Ápolás

A csőbandázst nem szabad folyóvíz alatt tisztítani! A bandázst nedves ruhával le lehet törölni, majd hagyni kell megszáradni.

## Tárolás

☂ Száraz helyen tárolja / védje a nedvességtől.

☀ Védje a napfénytől.

A termék tárolásához a visszazárható csomagolás szükséges. Ne dobja ki a csomagolást! A terméket mindig zárt csomagolásban tárolja!

## Megsemmisítési útmutató

A terméket környezetkímélő módon semmisítse meg, egy engedélyezett vagy a helyi kommunális hulladékkezelő cég segítségével. Vegye figyelembe az érvényes előírásokat.

## Bejelentési kötelezettség

A termékkel kapcsolatban fellépett, súlyos eseteket haladéktalanul jelenteni kell a gyártónak és az illetékes hatóságoknak.

## Jogi jótállás

A jogi jótállási jogok a helyi jogszabályok keretein belül állnak rendelkezésre. Általában 24 hónapos jogi jótállást kap erre a termékre a vásárlás időpontjától számítva. Kérjük, őrizze meg a eredeti blokkot gondosan, mivel ez szükséges a vásárlás bizonyításához. Ha a vásárlástól számított 24 hónapon belül az érintetlen terméken hibát észlelnek és azt jelzi a kereskedőnek, a hibás termék jogi jótállás keretében kicserélhető vagy a vételárát visszatérítik. A jótállás a termék vásárlásakor már fennálló hibákat fedi le, és feltételezi, hogy a hibás termék átadható a gyártónak.

Szerviz telefonszámunk Németországban

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

e-Mail: support@horizonte.de



Vegye figyelembe a használati utasítást  
Figyelem! Mindig vegye figyelembe a közötti figyelmeztetéseket



Száraz helyen tárolja / védje a nedvességtől



Védje a napfénytől



Katalógusszám



Tételazonosító jelölés



Felhasználhatósági határidő



Gyártási idő (év): 2025



Gyártó



CE Megfelelőségi jelölés

Orvostechnikai eszköz

## Hűtés

⚠❄ Figyelem! Hideg felület!

## Melegítés

⚠🌀 Figyelem! Forró felület!  
Legnagyobb hőmérséklet 42 °C

Čestitamo vam za nakup vašega novega izdelka. Vi ste se s tem odločili za kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Vsebujejo pomembne informacije za varnost in uporabo. Seznanite se z vsemi navodili za uporabo in varnostnimi napotki pred uporabo izdelka. Uporabljajte proizvod le v brezhibnem stanju, kot je opisano in za navedene namene. Prosimo, da embalažo vključno prilogo za trajnost vaše izdelka, izročite pri predaji izdelka tretjim osebam.

## Medicinski pripomoček

### Samo za zasebno rabo.

## Opomba

Medicinski proizvod je predviden za odrasle osebe, koji citaju upistvo za uporabu, razumiju je i mogu je samostalano pratiti. Razlog za uporabo, kot je navedeno pod Indikacije, mora biti naveden pri uporabniku. Izdelek ni namenjen skupinam ljudi, ki so spodaj navedene velikosti in kontraindikacije izključene iz njegove uporabe.

## Obseg dostave

- 1 Cevasta bandaža
- 1 Navodila za uporabo

## Tehnični podatki

| Velikost | Obseg      |
|----------|------------|
| S        | 24 – 30 cm |
| M        | 30 – 37 cm |
| L        | 37 – 45 cm |

Nosite na levi in desni strani.

## Predvideni namen za hlajenje

Hladilni cevasti povoj za zunanjo uporabo. Lahko ima protibolečinski učinek.

## Indikacije

### Za podporo pri naslednjih težavah:

- zmečkanine
- zvini
- modrice
- vnetje
- otekanje

## Uporaba za hlajenje:

- Za shranjevanje in predhodno hlajenje izdelka je potrebna embalaža, ki jo je mogoče ponovno zapreti.
- Cevasti povoj ima osvežujoč učinek tudi, ko ni v hladilniku.

- Po potrebi lahko izdelek predhodno hladite v hladilniku do 2 uri pri približno 5 °C.
- Predhodno hlajenje v zamrzovalniku ne sme trajati dlje kot 1 uro.
- Pred uporabo preverite, ali je temperatura primerna za vašo občutljivost na mraz – še posebej po predhodnem hlajenju.
- V nasprotnem primeru pustite cevasti povoj pri sobni temperaturi, dokler ne doseže zelene temperature, in pred naslednjo uporabo skrajšajte čas predhodnega hlajenja.
- Če je bil izdelek shranjen v hladilniku ali zamrzovalniku dlje kot priporočeni čas, ga pustite stati pri sobni temperaturi vsaj 30 minut in pred uporabo preverite, ali je temperatura ustrezna.
- Če je izdelek poškodovan, ga ne uporabljajte.
- Cevasti povoj napnite čez prizadeto območje telesa.
- Čas uporabe: približno 20 minut.
- Izdelek po uporabi odstranite in počakajte vsaj 20 minut, preden ga ponovno uporabite na istem mestu.
- Med uporabo redno preverjajte kožo glede znakov draženja.



Če se pojavi prekomerna hladnost, rdečina ali mehurji, takoj prenehajte z uporabo.

- Izdelek po vsaki uporabi shranite v embalaži, ki jo je mogoče ponovno zapreti.

## Predvideni namen za segrevanje

Grelni cevasti povoj za zunanjo uporabo. Lahko ima protibolečinski učinek.

## Indikacije

### Za podporo pri naslednjih težavah:

- bolečine v mišicah
- mišične napetosti

## Uporaba za segrevanje:

### Uporaba v mikrovalovni pečici:

- Izdelek je treba postaviti na sredino mikrovalovne pečice in segreti pri moči 600 W približno 30 sekund. Pred odprtjem mikrovalovne pečice počakajte 20 sekund, saj lahko pride do zakasnjene segrevanja.
- Predvidno preverite temperaturo z dlanjo. Če je pretoplo, počakajte, da se ohladi. Če izdelek še ni dovolj topel, postopek segrevanja ponovite še za 10 sekund.
- Povoja ne smete segreti nad 42 °C, saj lahko to povzroči opekline in poškoduje izdelek!
- V nasprotnem primeru pustite cevasti povoj pri sobni temperaturi, dokler ne doseže zelene temperature, in pred naslednjo uporabo skrajšajte čas predhodnega segrevanja.

- Če je izdelek poškodovan, ga ne uporabljajte.
- Cevasti povoj napnite čez prizadeto območje telesa.
- Čas uporabe: približno 20–40 minut
- Izdelek po uporabi odstranite in počakajte vsaj 20 minut, preden ga ponovno uporabite na istem mestu.
- Med uporabo redno preverjajte kožo glede znakov draženja.

 Če se pojavi prekomerna toplota, rdečina ali mehurji, takoj prenehajte z uporabo.

- Izdelek po vsaki uporabi shranite v embalaži, ki jo je mogoče ponovno zapreti.

## Kontraindikacije

 Tega izdelka ne smete uporabljati, če:

- imate motnje krvnega obtoka
- imate omejeno občutljivost na temperaturo
- jemljete zdravila proti bolečinam
- imate odprte rane ali poškodovano kožo

Ne uporabljajte za hlajenje, če imate artritis.

Ne uporabljajte za segrevanje, če imate vnetje ali vročino.

## Opozorila

 Hraniti izven dosega otrok in uporabljati le pod nadzorom odraslih.

 Ne prekoračite določenega časa nošenja.

 Pred vsako uporabo preverite, ali je izdelek nepoškodovan. V nasprotnem primeru ga zavrzite med gospodinjske odpadke.

 Izberite pravilno velikost izdelka glede na obseg telesa, da se izdelek ne bo preveč prilegal, kar bi lahko poslabšalo krvni obtok.

 Pred uporabo izdelka je treba predele kože temeljito očistiti. Koža mora biti brez gelov, masti, mazil, olj ali podobnih snovi.

 Samo za zunanjo uporabo.

 Tega izdelka ne smete uporabljati med spanjem.

 Med uporabo ne pritiskajte na izdelek od zunaj!

 Hraniti ločeno od odprtega ognja.

Če se pojavijo kakršne koli težave ali nelagodje, se nemudoma posvetujte z zdravnikom!



## Uporaba za hlajenje

Ta izdelek lahko uporabljajo samo duševno zdrave osebe s senzoričnimi sposobnostmi.



## Uporaba za segrevanje

Izdelek lahko segrevajo samo duševno zdrave osebe s senzoričnimi sposobnostmi. Izdelka ne segrevajte v pečici.

## Nega

Cevastega povoja ne smete čistiti pod tekočo vodo!

Povoj lahko obrišete z vlažno krpo in ga nato pustite, da se posuši.

## Hramba



Hranite na suhem mestu/zaščitite pred vlago



Zaščitite pred sončno svetlobo

Za shranjevanje je potrebna embalaža, ki jo je mogoče ponovno zapreti. Embalaže ne zavrzite! Izdelek vedno shranjujte v zaprti embalaži!

## Navodila o ravnanju z odpadki

Prosimo, da odpadke odlagate na okolju prijazen način, tako da uporabljate storitve pooblaščenih podjetij oz. javnih komunalnih zavodov za odlaganje odpadkov. Upoštevajte veljavne nacionalne predpise.

## Zahteva glede poročanja

O vseh resnih incidentih, ki so se zgodili v zvezi z izdelkom, je treba nemudoma obvestiti proizvajalca in pristojni organ.

## Zakonska garancija

Vaše garancijske pravice so določene z lokalnimi zakonskimi predpisi. Običajno imate na ta izdelek 24 mesecev zakonske garancije od dneva nakupa. Prosimo, da dobro shranite originalni račun, ki ga potrebujete kot dokazilo o nakupu. Če se v 24 mesecih od dneva nakupa neuporabljenega izdelka ugotovi napaka in se o tem obvesti prodajalca, bo pokvarjeni izdelek zamenjan ali vrnjen denar v okviru zakonske garancije. Garancija krije napake, ki jih je izdelek imel že ob nakupu, in predpostavlja, da se lahko okvarjeni izdelek predloži proizvajalcu.

Storitev Slovenija  
Tel.: 00386 (0) 80 080 917  
E-Mail: infofon@lidl.si  
SLOVENIJA

-  Upošteвайте navodila za uporabo  
 Pozor: Navedena opozorila vseskozi upoštevajte  
 Zaščitite pred vlago  
 Zaščitite pred sončno svetlobo  
 Kataloška številka  
 Oznaka šarže  
 Uporabno do  
 Datum izdelave (leto): 2025  
 Proizvajalec  
 Oznaka skladnosti CE  
 Medicinski pripomoček

### Uporaba hlajenje

-  Pozor: hladna površina

### Uporaba segrevanje

-  Pozor: vroča površina  
 Zgornja mejna temperatura 42 °C

**(CZ)**

Gratulujeme vám k zakoupení nového produktu. Rozhodli jste se pro velmi kvalitní produkt. Součástí tohoto produktu je i návod k použití. Obsahuje důležité pokyny pro vaši bezpečnost a použití produktu. Před použitím produktu se seznamte se všemi pokyny k používání a bezpečnostními pokyny. Produkt používejte jen v bezchybném stavu, jak se písemně doporučuje, a na příslušné oblasti použití. Po dobu používání si uschovajte obal produktu včetně této přílohy a při předání produktu jiným osobám ji odevzdejte spolu s výrobkem.

### Zdravotnickým prostředkem

Pouze k používání v domácnostech.

### Upozornění

Zdravotnický produkt je určen pro dospělé, kteří si tento návod k obsluze přečtou, rozumí mu a mohou ho samostatně dodržovat. Uživatel musí mít důvod k použití uvedený v části Indikace.

Pro skupiny osob, u kterých je aplikace vyloučena kvůli níže uvedeným velikostem a kontraindikacím, není produkt určen.

### Obsah balení

1 x bandáž  
1 x návod k použití

### Technické údaje

| Velikosti | Obvody     |
|-----------|------------|
| S         | 24 – 30 cm |
| M         | 30 – 37 cm |
| L         | 37 – 45 cm |

Nošení vlevo a vpravo

### Systémem chladu podle návodu:

Chladicí nápleková bandáž pro vnější aplikaci. Může působit proti bolesti.

### Indikace

Používá se k podpůrné aplikaci při:

- Pohmožděnin
- Podvrtnutí
- Modřiny
- Zánět
- Otoky

### Použití za studena:

- Uzavíratelný obal je nezbytný pro uskladnění a předchlazení výrobku.
- Nápleková bandáž má osvěžující účinek i v nechlazeném stavu.
- V případě potřeby lze výrobek předchladiť v chladničce při přibližně 5 °C až na 2 hodiny.
- Předchlazení v mrazničce by nemělo trvat déle než 1 hodinu.
- Před použitím – zejména po předchlazení – zkontrolujte, zda je teplota přiměřená pro váš pocit chladu.
- V opačném případě ponechte náplekovou bandáž při pokojové teplotě, dokud nedosáhne požadované teploty, a před dalším použitím zkrátte dobu předchlazení.
- Pokud byl výrobek skladován v chladničce nebo mrazničce déle, než je doporučeno, nechte jej alespoň 30 minut při pokojové teplotě a před použitím se ujistěte, že je teplota vhodná pro použití.
- Poškozený výrobek se nesmí používat.
- Přetáhněte náplekovou bandáž přes postiženou část těla.
- Doba aplikace: přibližně 20 minut.
- Po aplikaci bandáž sundejte a před opětovným nasazením na stejné místo vyčkejte alespoň 20 minut.

IAN 509809\_2507

 10A25509809

 125HKW81V01



- Během aplikace pravidelně kontrolujte, zda se na pokožce neobjevují známky podráždění.

⚠ Při nadměrném pocitu chladu, zarudnutí nebo vzniku puchýřů přestaňte bandáž okamžitě používat.

- Po každém použití ji uložte do uzavíratelného obalu.

## Systémem tepla podle návodu:

Hřejivý nápleková bandáž pro vnější aplikaci. Může působit proti bolesti.

## Indikace

**Používá se k podpůrné aplikaci při:**

- Bolestí svalů
- Svalové napětí

## Použití za tepla

**Použití v mikrovlnné troubě:**

- Produktu vložte do středu mikrovlnné trouby a zahřívejte přibl. 30 sekund na 600 W. Před otevřením mikrovlnné trouby vyčkejte prosím 20 sekund, protože může dojít ke zpožděnému ohřátí.
- Zkontrolujte opatrně dlaní teplotu. Pokud je produkt příliš teplý, nechte ho vychladnout. Pokud ještě není dostatečně teplý, znovu ho dalších 10 sekund ohřívejte.
- Produktu se nesmí zahřát na více než 42 °C, aby nevzniklo riziko popálení a nedošlo k poškození produktu!
- Ponechte náplekovou bandáž při pokojové teplotě, dokud nedosáhne požadované teploty, a před dalším použitím zkraťte dobu zahřívání.
- Poškozený výrobek se nesmí používat.
- Přetáhněte náplekovou bandáž přes postiženou část těla.
- Doba aplikace: přibližně 20–40 minut.
- Po aplikaci bandáž sundejte a před opětovným nasazením na stejné místo vyčkejte alespoň 20 minut.
- Během aplikace pravidelně kontrolujte, zda se na pokožce neobjevují známky podráždění.

⚠ Při nadměrném pocitu tepla, zarudnutí nebo vzniku puchýřů přestaňte bandáž okamžitě používat.

- Po každém použití ji uložte do uzavíratelného obalu.

## Kontraindikace

⚠ **Vícenásobné obklady nesmíte používat, pokud:**

- trpíte poruchami krevního oběhu
- máte omezenou citlivost na teplotu
- užíváte léky tišící bolest
- máte otevřené rány nebo poškozená místa na kůži

Neaplikujte za studena při osteoartróze.

Neaplikovat teplo při zánětech nebo zvýšené teplotě.

## Varování

- ⚠ Skladujte mimo dosah dětí a používejte pouze pod dohledem dospělé osoby.
- ⚠ Nepřekračujte uváděné doby aplikace.
- ⚠ Před každým použitím zkontrolujte, zda není výrobek poškozen. V opačném případě jej zlikvidujte společně s domovním odpadem.
- ⚠ Vyberte správnou velikost výrobku podle obvodu, aby nebyl příliš těsný. Příliš těsné uchycení by mohlo zhoršit prokrvení.
- ⚠ Před použitím produktu musí být příslušné kožené partie důkladně očištěny. Kůže musí být zbavena gelů, tuků, masťů, olejů nebo podobných látek.
- ⚠ Pouze k vnějšímu použití.
- ⚠ Výrobek se nesmí používat během spánku.
- ⚠ Během aplikace nevyvíjejte na výrobek žádný vnější tlak!
- ⚠ Chraňte před otevřeným ohněm.

Pokud by přesto nastaly problémy nebo obtíže, obraťte se okamžitě na lékaře!

## ⚠❄ **Použití za studena**

Produktu pouze duševně zdraví lidé se smyslovými schopnostmi.

## ⚠🌀 **Použití za tepla**

Zahřívání produktu se mohou ujmout pouze duševně zdraví lidé se smyslovými schopnostmi. Produktu se nesmí zahřívát v pečicí troubě.

## Péče

Nápleková bandáž se nesmí čistit pod tekoucí vodou! Bandáž lze otřít vlhkým hadříkem a poté by se měla nechat uschnout.

## Skladování

-  Skladujte na suchém místě / chránit před vlhkostí.
  -  Chraňte před slunečním zářením
- Uzavíratelný obal je nezbytný pro uskladnění výrobku. Obal nevyhazujte! Výrobek vždy skladujte v uzavřeném obalu!

## Návod na likvidaci

Prosím, provádějte likvidaci výrobku způsobem šetrným k životnímu prostředí, využitím služeb autorizované společnosti nebo veřejný systém pro likvidaci odpadů. Dodržujte aktuální platné předpisy.

## Povinnost nahlášení

Veškeré závažné případy, ke kterým došlo v souvislosti s produktem, musí být neprodleně hlášeny výrobci a příslušným úřadům.

## Zákonná záruka

Vaše práva na záruku jsou upravena místními zákonem. Obvykle obdržíte na tento výrobek 24 měsíců zákonné záruky ode dne nákupu. Ponechte si prosím dobře originální účtenku, která slouží jako doklad o nákupu. Pokud je na nepoužitém výrobku do 24 měsíců ode dne nákupu zjištěna závada a je tato závada prodávajícím oznámena, bude vadný výrobek nahrazen v rámci zákonné záruky nebo bude vrácena kupní cena. Záruka se vztahuje na vady, které měl výrobek již v době nákupu, a vyžaduje, aby vadný výrobek byl předložen výrobcem.

Servis v Německu  
Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80  
E-Mail: support@horizonte.de

-  Dodržujte návod k použití
-  Pozor:
-  Uvedené výstražné pokyny vždy dodržujte
-  Skladujte na suchém místě / chránit před vlhkostí.
-  Chraňte před slunečním zářením
-  Katalogové číslo
-  Označení šarže
-  Použitelné do
-  Datum výroby (rok): 2025
-  Výrobce
-  Označení shody CE
-  Zdravotnickým prostředkem

## Léčba za studena

-  Pozor! Studený povrch!

## Tepelné zpracování

-  Pozor! Teplý povrch
-  Horní hranice teploty 42 °C

(SK)

Srdečne blahoželáme ku kúpe vášho nového produktu. Rozhodli ste sa tým pre veľmi kvalitný výrobok. Súčasťou tohto produktu je aj návod na použitie. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť a použitie. Pred použitím produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi na použitie a bezpečnostnými pokynmi. Produkt používajte len v bezchybnom stave, ako je písomne odporúčané a na dané oblasti použitia. Počas trvania používania si uchovajte obal produktu vrátane tejto prílohy a pri odovzdaní produktu ďalším osobám im ju odovzdajte spolu s produktom.

## Zdravotníckou pomôckou

## Iba na používanie v domácnosti.

## Upozornenie

Zdravotnícky produkt je určený pre dospelé osoby, ktoré si tento návod na používanie prečítajú, pochopia ho a vedia ho samostatne dodržiavať. Užívateľ musí mať dôvod na použitie uvedený v časti indikácie. Produkt nie je určený pre skupiny osôb, u ktorých je používanie vylúčené kvôli nižšie uvedeným veľkostiam a kontraindikáciám.

## Obsah balenia

- 1 x bandáž
- 1 x návod na použitie

## Technické údaje

| Veľkosť | Obvody     |
|---------|------------|
| S       | 24 – 30 cm |
| M       | 30 – 37 cm |
| L       | 37 – 45 cm |

Nosí sa na ľavej a pravej strane

## Účel určenia chladivého obkladu:

Chladiaca návleková bandáž na vonkajšiu aplikáciu. Môže pôsobiť proti bolesti.

## Indikácie

### Používa sa na podpornú aplikáciu pri:

- Pomliaždeniny
- Podvrtnutie
- Modriny
- Zápal
- Opuch

IAN 509809\_2507

LOT 10A25509809

REF 125HKW81V01

## Liečba za studena:

- Uzatvárateľný obal je nevyhnutný na uskladnenie a predchladenie produktu.
- Návrková bandáž má osviežujúci účinok aj v neschladenom stave.
- V prípade potreby môžete produkt predchladíť v chladničke pri približne 5 °C až na 2 hodiny.
- Predchladenie v mrazničke by nemalo trvať dlhšie ako 1 hodinu.
- Pred použitím – najmä po predchladení – skontrolujte, či je teplota primeraná pre váš pocit chladu.
- V opačnom prípade nechajte návrkovú bandáž pri izbovej teplote, kým nedosiahne požadovanú teplotu a pred ďalším použitím skráťte dobu predchladenia.
- Ak bol produkt skladovaný v chladničke alebo mrazničke dlhšie ako je odporúčané, nechajte ho aspoň 30 minút pri izbovej teplote a pred použitím sa uistite, že je teplota vhodná na použitie.
- Poškodený produkt sa nesmie používať.
- Návrkovú bandáž pretiahnite cez postihnutú časť tela.
- Doba aplikácie: približne 20 minút.
- Po aplikácii dajte bandáž dole a pred opätovným nasadením na rovnaké miesto počkajte aspoň 20 minút.
- Počas aplikácie pravidelne kontrolujte, či sa na pokožke neobjavujú známky podráždenia.

 Pri nadmernom pociť chladu, začervenání alebo vzniku pluzgierov prestaňte bandáž okamžite používať.

- Po každom použití produkt uložte do uzatvárateľného obalu.

## Účel určenia hrejivého obkladu:

Hrejivého návrkovej bandáž na vonkajšiu aplikáciu. Môže zmierniť bolesť.

## Indikácie

Používa sa na podpornú aplikáciu pri:

- Bolesťach svalov
- Natiahnutých svaloch

## Liečba za tepla

Použitie v mikrovlnnej rúre:

- Obklad sa musí vložiť do stredu mikrovlnnej rúry a ohrievajte približne 30 sekúnd pri výkone 600 W. Pred otvorením mikrovlnnej rúry počkajte 20 sekúnd, pretože môže dôjsť k oneskorenému ohrievaniu.
- Dlaňou opatrne skontrolujte teplotu. Ak je teplota príliš vysoká, nechajte produkt vychladnúť. Ak produktu nie je dostatočne teplý, zopakujte proces zahrievania ďalších 10 sekúnd.

- Produktu sa nesmie zahriať nad 42 °C, pretože inak hrozí nebezpečenstvo popálenia a poškodenie produktu!
  - Návrkovú bandáž nechajte pri izbovej teplote, kým nedosiahne požadovanú teplotu a pred ďalším použitím skráťte dobu zahrievania.
  - Poškodený produkt sa nesmie používať.
  - Návrkovú bandáž pretiahnite cez postihnutú časť tela.
  - Doba aplikácie: približne 20–40 minút.
  - Po aplikácii dajte bandáž dole a pred opätovným nasadením na rovnaké miesto počkajte aspoň 20 minút.
  - Počas aplikácie pravidelne kontrolujte, či sa na pokožke neobjavujú známky podráždenia.
-  Pri nadmernom pociť tepla, začervenání alebo vzniku pluzgierov prestaňte bandáž okamžite používať.
- Po každom použití produkt uložte do uzatvárateľného obalu.

## Kontraindikácie

 **Viacnásobný obklad sa nesmie používať, ak:**

- trpíte poruchami krvného obehu
- máte obmedzené vnímanie teploty
- užívate lieky proti bolesti
- máte otvorené rany alebo poškodenú pokožku

Neaplikujte za studena pri artróze.

Nepoužívajte hrejivý obklad v prípade zápalu alebo zvýšenej teploty.

## Upozornenia

-  Uchovávajte mimo dosahu detí a používajte iba pod dohľadom dospelých osôb.
-  Neprekračujte stanovenú dobu použitia.
-  Pred každým použitím skontrolujte, či nie je produkt poškodený. V opačnom prípade ho zlikvidujte spoločne s domácim odpadom.
-  Vyberte správnu veľkosť produktu podľa obvodu, aby nebol príliš tesný. Príliš tesné uchytenie by mohlo zhoršiť prerušenie.
-  Pred použitím obkladu musí byť ošetrované miesto na pokožke dôkladne vyčistené. Pokožku musíte zbaviť gélov, tukov, masť, olejov alebo podobných látok.
-  Iba na vonkajšie použitie.
-  Produkt sa nesmie používať počas spánku.
-  Počas aplikácie nevyvíjajte na produkt žiadny vonkajší tlak!
-  Chráňte pred otvoreným ohňom.

Ak by nastali akékoľvek problémy, okamžite sa obráťte na lekára!



### Použitie chladivého

Produktu môžu vykonávať iba duševne zdraví ľudia so senzorickými schopnosťami.



### Použitie hrejivého

Produktu môžu vykonávať iba duševne zdraví ľudia so senzorickými schopnosťami. Product sa nesmie ohrievať v rúre na pečenie.

## Údržba

Návleková bandáž sa nesmie čistiť pod tečúcou vodou! Bandáž môžete utrieť vlhkou handričkou a potom by ste ju mali nechať uschnúť.

## Skladovanie

☀ Produkt skladujte v teple a suchu

☀ Chráňte pred slnečným žiarením.

Uzatvárateľný obal je nevyhnutný na uskladnenie produktu. Obal nevyhadzujte! Výrobok vždy skladujte v uzavretom obale!

## Návod na odstavenie odpadkov

Prosím, odstavíte výrobku spôsobom šetrným k životnému prostrediu, využitím služieb autorizovaných spoločností alebo verejný systém pre odstavenie odpadkov. Dodržujte aktuálne platné predpisy.

## Povinnosť nahlásenia

Všetky závažné prípady, ku ktorým došlo v súvislosti s produktom, musia byť bezodkladne nahlásené výrobcovi a príslušným úradom.

## Zákonná záruka

Vaše záručné práva sú upravené miestnymi zákonnými predpismi. Obvykle máte na tento výrobok 24 mesiacov zákonnej záruky od dátumu nákupu. Prosím, dôkladne si ponechajte originálny pokladničný doklad, ktorý je potrebný ako doklad o nákupe. Ak sa v priebehu 24 mesiacov od dátumu nákupu nevyužitého výrobku zistí chyba a oznámi sa to predajcovi, vadný výrobok sa vymení alebo vráti peniaze v rámci zákonnej záruky. Záruka kryje chyby, ktoré mal výrobok už v čase nákupu, a predpokladá sa, že vadný výrobok môže byť predložený výrobcom.

Servis v Nemecku

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de



Dodržujte návod na použitie



Pozor:



Vždy sa riadte uvedenými varovaniami.

Uchovávať v suchu / chrániť pred vlhkosťou



Chráňte pred slnečným žiarením



Katalógové číslo



Označenie šarže



Použiteľný do



Dátum výroby (rok): 2025



Výrobca



Označenie CE



Zdravotnícka pomôcka

## Použitie chladivého



Pozor! Studený povrch

## Použitie hrejivého



Pozor! Horúci povrch



Maximálna teplota 42 °C



Čestitamo na kupovinu vašeg novog proizvoda. Ovime ste odabrali visokokvalitetan artikal. Upute za uporabu sastavni su dio ovog proizvoda. Sadržje važne informacije za sigurnost i uporabu. Prije uporabe proizvoda, upoznajite se sa svim uputama za rad i sigurnosnim uputama. Koristite proizvod samo ako je u savršenom stanju, kako je opisano i za navedena područja primjene. Molimo čuvajte ambalažu, uključujući ovaj umetak, za vrijeme korištenja proizvoda i predajte ga kada proizvod dajete trećim stranama.

## Medicinski proizvod

### Samo za privatnu uporabu.

## Napomena

Medicinski proizvod je namijenjen odraslim osobama od koje mogu čitati, razumjeti i samostalno pratiti ove upute za uporabu. Korisnik mora navesti razlog za uporabu, kao što je navedeno pod indikacijama. Proizvod nije namijenjen grupama ljudi koji su isključeni iz uporabe zbog dolje navedenih veličina i kontraindikacija.

## Sadržaj kompleta

1 x cjjevasti zavoj

1 x upute za uporabu

IAN 509809\_2507

LOT 10A25509809

REF 125HKW81V01

## Tehnički podaci

| Veličina | Opseg      |
|----------|------------|
| S        | 24 – 30 cm |
| M        | 30 – 37 cm |
| L        | 37 – 45 cm |

Nositi lijevo i desno

## Namjena hladna primjena

Rashladni cjevasti zavoj za vanjsku upotrebu. Može imati učinak ublažavanja bolova.

### Indikacije

#### Za pomoćnu upotrebu prilikom:

- nagnječenja
- sabijanja
- modrica
- upala
- otoka

## Hladna primjena:

- Ambalaža koja se može ponovo zatvoriti potrebna je za skladištenje i prethodno hlađenje proizvoda.
- Cjevasti zavoj ima osvježavajuće djelovanje čak i u nehladenom stanju.
- Po potrebi, proizvod se može prethodno hladiti do 2 sata u frižideru na oko 5 °C.
- Prethodno hlađenje u zamrzivaču ne smije trajati duže od 1 sat.
- Prije uporabe – osobito nakon prethodnog hlađenja – provjerite da li je temperatura primjerena Vašem osjećaju hladnoće.
- Ako nije, ostavite cjevasti zavoj na sobnoj temperaturi dok ne dosegne željenu temperaturu i skratite vrijeme prethodnog hlađenja prije sljedeće uporabe.
- Ukoliko je proizvod čuvan u frižideru ili zamrzivaču dulje nego li se preporuča, ostavite ga na sobnoj temperaturi najmanje 30 minuta i prije uporabe provjerite da li je na odgovarajućoj temperaturi.
- Ukoliko je proizvod oštećen, nemojte ga koristiti.
- Navucite cjevasti zavoj na dio tijela zahvaćen bolom.
- Vrijeme primjene: cca. 20 minuta.
- Nakon uporabe uklonite proizvod i sačekajte najmanje 20 minuta prije opetovane primjene na istom mjestu.
- Tijekom uporabe redovito provjeravajte kožu da li na njoj ima znakova iritacije.

 Ako se pojavi prekomjerni osjećaj hladnoće, crvenilo ili plikovi, odmah prekinite uporabu.

- Nakon svake uporabe čuvajte proizvod u opet zatvorenoj ambalaži

## Namjena grijna primjena

Grijni cjevasti zavoj za vanjsku upotrebu. Može imati učinak ublažavanja bolova.

### Indikacije

#### Za pomoćnu upotrebu prilikom:

- bolova u mišićima
- napetosti mišića

## Grijna primjena:

#### Primjena u mikrovalnoj pećnici:

- Proizvod se mora staviti u sredinu mikrovalne rerne i zagrijati na 600 W oko 30 sekundi. Prije otvaranja mikrovalne rerne, sačekajte 20 sekundi jer je moguće odloženo zagrijavanje.
- Pozorno provjerite temperaturu dlanom. Ako je obloga previše topla, ostavite je ohladiti se. Ako proizvod nije dovoljno topao, ponovite proces zagrijavanja još 10 sekundi.
- Zavoj se ne smije zagrijavati iznad 42 °C, inače postoji opasnost od opekline i oštećenja proizvoda!
- Ako nije, ostavite cjevasti zavoj na sobnoj temperaturi dok ne dosegne željenu temperaturu i skratite vrijeme prethodnog zagrijavanja prije sljedeće uporabe.
- Ukoliko je proizvod oštećen, nemojte ga koristiti.
- Navucite cjevasti zavoj na dio tijela zahvaćen bolom.
- Vrijeme primjene: cca. 20 - 40 minuta
- Nakon uporabe uklonite proizvod i sačekajte najmanje 20 minuta prije opetovane primjene na istom mjestu.
- Tijekom uporabe redovito provjeravajte kožu da li na njoj ima znakova iritacije.

 Ako se pojavi prekomjerni osjećaj toplote, crvenilo ili plikovi, odmah prekinite uporabu.

- Nakon svake uporabe čuvajte proizvod u opet zatvorenoj ambalaži.

## Kontraindikacije

 **Proizvod ne treba koristiti ako:**

- patite od poremećaja cirkulacije
- imate ograničenu osjetljivost na temperaturu
- uzimate sredstva za ublažavanje bolova
- imate otvorene rane ili oštećena mjesta na koži

Bez hladne primjene kod artroze.

Bez grijne uporabe u slučaju upale ili povišene temperature.

## Upozorenja

-  Čuvajte izvan dosega djece i koristiti samo pod nadzorom odraslih.
-  Nemojte prekoračivati navedena vremena nošenja.
-  Prije svake uporabe provjerite da li je proizvod oštećen. U suprotnom, odložite ga s kućnim otpadom.
-  Izaberite odgovarajuću veličinu proizvoda prema obujmu, kako proizvod ne bi bio previše stegnut, jer bi to moglo ometati Vašu cirkulaciju krvi.
-  Prije uporabe proizvoda, dijelovi kože moraju biti temeljno očišćeni. Na koži ne smiju biti gelovi, masti, kreme, ulja ili slične supstancije. Samo za vanjsku uporabu.
-  Proizvod se ne smije koristiti dok spavate.
-  Tijekom uporabe nemojte vršiti vanjski tlak na proizvod!
-  Držite dalje od otvorenog plamena.

Međutim, ako dođe do problema ili tegoba, odmah se obratite liječniku!



### Hladna primjena

Samo mentalno zdravi ljudi s osjetilnim sposobnostima smiju koristiti ovaj proizvod.



### Grijna primjena

Samo mentalno zdravi ljudi s osjetilnim sposobnostima smiju izvršiti proces zagrijavanja proizvoda. Proizvod se ne smije zagrijavati u pećnici.

## Njega

Cjevasti zavoj ne treba čistiti pod tekućom vodom! Zavoj se može obrisati vlažnom krpom i nakon toga treba ga ostaviti osušiti se.

## Skladištenje



Čuvajte na suhom mjestu / zaštitite od vlage



Zaštitite od sunčeve svjetlosti

Ambalaža koja se može opet zatvoriti potrebna je za skladištenje proizvoda. Ne odlažite ambalažu u otpad! Proizvod uvijek čuvajte u zatvorenoj ambalaži!

## Upute za odlaganje

Molimo da odložite proizvod na ekološki prihvatljiv način preko ovlaštene tvrtke za odlaganje otpada ili Vaše komunalne službe za odvoz otpada. Pridržavaju se trenutno važećih propisa.

## Obveza prijavljivanja

Svi ozbiljni incidenti koji su se desili u svezi s proizvodom moraju se odmah prijaviti proizvođaču i nadležnom organu.

## Zakonsko jamstvo

Vaša prava na jamstvo su u skladu s lokalnim zakonskim odredbama. Obično se na ovaj članak dobiva 24 mjeseca zakonskog jamstva od datuma kupnje. Molimo vas da dobro sačuvate originalni račun. On će biti potreban kao dokaz o kupnji. Ako se u roku od 24 mjeseca od datuma kupnje otkrije nedostatak proizvoda koji nije korišten i prijavljen prodavaču, defektni će proizvod biti zamijenjen u okviru zakonskog jamstva ili će biti vraćen iznos kupnje. Jamstvo pokriva nedostatke koje je proizvod imao već u trenutku kupnje i pretpostavlja da se defektni proizvod može predati proizvođaču.

Servis u Njemačkoj

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de



Slijedite upute za uporabu



Pozor:



Uvijek slijedite navedena upozorenja



Zaštitite od vlage



Zaštitite od sunčeve svjetlosti



Kataloški broj



Oznaka serije



Uporabljivo do



Datum proizvodnje (godina): 2025



Proizvođač



Oznaka sukladnosti CE

Medicinski proizvod

## Hladna primjena



Oprez! Vrlo hladna površina!

## Grijna primjena



Oprez! Vruća površina!



Maksimalna granica temperature 42 °C



Felicitări pentru achiziționarea noului dvs. produs. Astfel v-ați decis pentru un articol de calitate superioară. Înainte de utilizarea produsului trebuie să vă familiarizați cu instrucțiunile de operare și siguranță. Manualul de utilizare este o parte integrantă a acestui produs. Acesta conține indicații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea. Utilizați produsul numai în stare perfectă, cum se descrie și pentru domeniile de utilizare menționate. Vă rugăm să

păstrați ambalajul inclusiv această anexă pe durata de utilizare a articolului dumneavoastră și înmănați-le în cazul predării produsului către un terț.

## Dispozitiv medical

### Numai pentru uz privat.

## Indicație

Produsul medical este prevăzut pentru persoane adulte care pot citi, înțelege și urma aceste instrucțiuni de utilizare. Un motiv pentru utilizare, așa cum este numit în Indicații, trebuie să fie prezent la utilizator. Articolul nu este prevăzut pentru acele grupuri de persoane care sunt excluse de la mărimile și contraindicațiile menționate în continuare.

## Conținutul livrării

1 x bandaj tubular  
1 x instrucțiuni de utilizare

## Date tehnice

### Mărime      Circumferințe

S              24 – 30 cm

M              30 – 37 cm

L              37 – 45 cm

Purtați pe stânga și pe dreapta

## Scop propus pentru răcire

Bandaj tubular cu efect de răcire, pentru uz extern.  
Poate avea un efect de ameliorare a durerii.

## Indicațiile

### Folosire pentru sprijinire în următoarele cazuri:

- contuziilor
- căzăturilor
- vânătăilor
- inflamațiilor
- umflăturilor

## Utilizare rece:

- Ambalajul resigilabil este necesar pentru depozitare și pentru o prerăcire a articolului.
- Bandajul tubular cu efect de răcire are un efect revigorant chiar și atunci când nu este răcit.
- În funcție de necesități, produsul se poate prerăci în frigider timp de până la 2 ore, la circa 5°C.
- O prerăcire în compartimentul congelatorului nu trebuie să se facă timp de mai mult de 1 oră.
- Verificați înainte de utilizare - în special după o prerăcire efectuată - dacă temperatura este adecvată pentru propria dumneavoastră senzație de frig.

- În caz contrar, lăsați bandajul tubular să stea la temperatura camerei până când acesta a atins temperatura dorită și reduceți durata de prerăcire înainte de următoarea utilizare.
- În cazul în care produsul a fost ținut în frigider sau în compartimentul congelatorului mai mult timp decât durata recomandată, lăsați-l să stea la temperatura camerei timp de cel puțin 30 de minute și verificați înainte de utilizare dacă temperatura este adecvată.
- În cazul în care articolul este deteriorat, nu se permite ca acesta să fie utilizat.
- Trageți bandajul tubular deasupra zonei afectate a corpului.
- Timp de utilizare: circa 20 de minute.
- După utilizare, îndepărtați produsul și așteptați timp de cel puțin 20 de minute până la o nouă utilizare în același loc.
- În timpul utilizării, verificați în mod regulat pielea în ceea ce privește semne de iritare.
- ⚠ În caz de senzație excesivă de frig, de roșeață sau de formare de vezicule, întrerupeți imediat utilizarea.
- După fiecare utilizare, depozitați articolul în ambalajul resigilabil

## Scop propus pentru căldură

Bandaj tubular cu efect de căldă, pentru uz extern.  
Poate avea un efect de ameliorare a durerii.

## Indicațiile

### Folosire pentru sprijinire în următoarele cazuri:

- durerilor musculare
- crampelor musculare

## Utilizare căldă:

### Utilizare în cuptorul cu microunde:

- Articol trebuie să fie introdusă în centrul cuptorului cu microunde și trebuie să fie încălzită la 600 W cca. 30 de secunde. Înainte de a deschide cuptorul cu microunde, așteptați vă rugăm 20 secunde, deoarece este posibilă o încălzire întârziată.
- Verificați cu grijă temperatura cu podul palmei. Dacă produs este prea caldă, lăsați-o să se răcească. Dacă produs nu este încă suficient de caldă, repetați procesul de încălzire timp de încă 10 secunde.
- Nu este permis să se încălzească produs peste 42 °C, deoarece altfel există pericol de arsuri și articolul se poate deteriora!

- În caz contrar, lăsați bandajul tubular să stea la temperatura camerei până când acesta a atins temperatura dorită și reduceți durata de încălzire înainte de următoarea utilizare.
- În cazul în care articolul este deteriorat, nu se permite ca acesta să fie utilizat.
- Trageți bandajul tubular deasupra zonei afectate a corpului.
- Timp de utilizare: circa 20 – 40 de minute
- După utilizare, îndepărtați produsul și așteptați timp de cel puțin 20 de minute până la o nouă utilizare în același loc.
- În timpul utilizării, verificați în mod regulat pielea în ceea ce privește semne de iritare.

 În caz de senzație excesivă de căldură, de roșeață sau de formare de vezicule, întrerupeți imediat utilizarea.

- După fiecare utilizare, depozitați articolul în ambalajul resigilabil

## Contraindicațiile

 **Produsul nu trebuie utilizat dacă:**

- suferiți de tulburări circulatorii
- aveți o percepție diminuată pentru temperatură
- consumați analgezice
- aveți răni deschise sau zone de piele deteriorate

Nu se utilizează cu efect de răcire în caz de artroză. Nicio utilizare caldă în caz de inflamații sau de temperatură ridicată.

## Indicații de avertizare

 Să se păstreze în locuri inaccesibile pentru copii și să se utilizeze la copii numai sub supravegherea adulților.

 Nu depășiți perioadele de purtat indicate.

 Vă rugăm să verificați înainte de fiecare utilizare, ca articolul să nu fie nedeteriorat. În caz contrar, vă rugăm să-l evacuați prin intermediul gunoierului menajer.

 În funcție de circumferință, alegeți mărimea corectă a articolului astfel încât produsul să nu stea prea strâns, deoarece, în caz contrar, circulația dumneavoastră sanguină ar putea fi afectată.

 Înainte de utilizarea compresei, zonele de piele trebuie să fie curățate bine. Pielea trebuie să fie curățată de geluri, grăsimi, unguente, uleiuri sau alte substanțe similare.

 Numai pentru uz extern.

 Nu este permis să se utilizeze articolul în timpul somnului.

 Nu aplicați în timpul utilizării niciun fel de presiune externă asupra produsului!

 Protejați articolul față de flăcări deschise.

Dacă apar totuși probleme sau dureri, consultați imediat un medic!

## **Utilizare rece:**

Numai persoanele sănătoase din punct de vedere mintal, cu capacități senzoriale complete, au voie să utilizeze produsul.

## **Utilizare caldă:**

Este permis numai oamenilor sănătoși mintal, cu facultăți senzoriale, să efectueze procesul de încălzire a produsul. Nu este permis să se încălzească articolul în cuptorul pentru copt.

## Întreținere

Nu ar trebui ca bandajul tubular să se curețe sub jet de apă! Este permis să se ștergă bandajul cu o cârpă umedă și ar trebui apoi să se usuce.

## Depozitare

 Păstrați uscat / protejați împotriva umezelii

 Să se protejeze de radiația solară

Ambalajul resigilabil este necesar pentru depozitarea articolului. Nu eliminați ambalajul! Depozitați întotdeauna articolul în ambalajul închis!

## Indicații privind evacuarea ca deșeu

Vă rugăm să evacuați articolul într-un mod ecologic, prin intermediul unei firme autorizate pentru evacuarea deșeurilor sau a sistemului dumneavoastră comunal pentru evacuarea deșeurilor. Aveți în vedere aici reglementările actuale valabile.

## Obligația de raportare

Totdeauna incidentele grave legate de produs apărute trebuie raportate imediat producătorului și autorității competente.

## Garantia legală

Drepturile dvs. de garanție sunt reglementate în cadrul legislației locale. De obicei, beneficiați de o garanție legală de 24 de luni pentru acest produs începând de la data achiziționării. Vă rugăm să păstrați bonul de casă original în siguranță. Acesta va fi necesar ca dovadă a achiziției. În cazul în care în termen de 24 de luni de la data achiziționării se constată o defecțiune a produsului neutilizat și este



communicată comerciantului, produsul defect va fi înlocuit sau се va returna contravaloarea acestuia в conformitate с гаранцията легалă. Гаранцията acoperă defectele pe care produsul le avea deja la momentul achiziției și presupune prezentarea produsului defect в fața producătorului.

Service Germania  
Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80  
E-Mail: support@horizonte.de

-  Respectați instrucțiunile de utilizare
-  **Atenție!**  
Respectați întotdeauna avertismentele indicat
-  Protejați împotriva umezelii
-  Să се protejeze de radiația solară
-  Număr de catalog
-  Denumirea lotului
-  Utilizabil până la data
-  Data fabricației (an): 2025
-  Producător
-  Marcajul de conformitate CE
-  Dispozitiv medical

#### Bandaj tubular rece

-  **Atenție!** Suprafață rece

#### Bandaj tubular caldă

-  **Atenție!** Suprafață fierbinte
-  Temperatura limită superioară 42 °C



Поздравяваме ви за покупката на вашия нов продукт.

С тази покупка вие избрахте един висококачествен артикул. Инструкцията за употреба е съставна част от този продукт. Тя съдържа важни указания за ползването на продукта и за вашата безопасност. Преди да ползвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване- то му и за безопасността. Ползвайте продукта само в изрядно състояние и само за предвидените цели. Моля запазете опаковката и тази инструкция през целия период на ползване на продукт. Ако дадете продукта на друго лице, предайте го заедно инструкцията за употребата му.

#### медицинско изделие

Предназначен само за частна употреба.

#### Указание

Медицинското изделие е предназначено за възрастни, които могат сами да прочетат, разберат и следват тези инструкции за употреба. При потребителя трябва да е налице причина за употреба, както е посочено в раздел Показания. Артикулет не е предназначен за групи хора, които са изключени от употреба поради посочените по-долу размери и противопоказания.

#### Окомплектовка на доставката

- 1 x Охлаждащ бандаж
- 1 x Инструкция за употреба

#### Технически данни

| Размер | Обиколка   |
|--------|------------|
| S      | 24 – 30 cm |
| M      | 30 – 37 cm |
| L      | 37 – 45 cm |

Да се носи отляво и отдясно

#### Предназначение на студената употреба

Охлаждаща тубусна превръзка за външно приложение. Може да има болкоуспокояващ ефект.

#### Показания

##### За подпомагашо приложение при:

- Натъртвания
- Навяхвания
- Синини
- Възпаления
- Подувания

#### Студено приложение:

- За съхранението и за предварителното охлаждане на артикула е необходима опаковката с възможност за многократно затваряне.
- Тубусната превръзка има освежаващ ефект дори когато не е охладена.
- Ако е необходимо, продуктът може да се охлади предварително в хладилник при приблизително 5°C за период до 2 часа.
- Предварително охлаждане във фризера не трябва да продължава повече от 1 час.
- Преди употреба проверете дали температурата е подходяща за вашата чувствителност към студ – особено след предварително охлаждане.

- В противен случай оставете тубусната превръзка на стайна температура, докато достигне желаната температура, и намалете времето за предварително охлаждане преди следващата употреба.
- Ако продуктът е бил съхраняван в хладилник или фризер за по-дълго от препоръчителното време, оставете го на стайна температура за поне 30 минути и проверете дали температурата е подходяща преди употреба.
- Ако артикулът е повреден, не го използвайте.
- Издърпайте тубусната превръзка върху засегнатата област на тялото.
- Време за приложение: около 20 минути.
- Отстранете продукта след употреба и изчакайте поне 20 минути, преди да го използвате отново върху същата зона.
- Проверявайте редовно кожата за признаци на раздразнение по време на употреба.
- ⚠ Ако се появи прекомерно студено усещане, зачервяване или образуване на мехури, незабавно прекратете употребата.
- След всяка употреба съхранявайте продукта в опаковката с възможност за многократно затваряне

## Предназначение на топлата употреба

Загряваща тубусна превръзка за външно приложение. Може да има болкоуспокояващ ефект.

## Показания

### За подпомагащо приложение при:

- Мускулни болки
- Мускулни напрежения

## Топло приложение:

### Приложение в микровълнова фурна:

- Артикулът трябва да се постави в средата на микровълновата фурна и да се загрява при 600 W в продължение на ок. 30 секунди (1). Преди да отворите микровълновата фурна, моля изчакайте 20 секунди, защото е възможно забавено нагряване.
- Проверете внимателно с длан температурата. Ако артикулът е твърде топъл, оставете го да се охлади. Ако артикулът не е достатъчно топъл, повторете процеса на загряване за още 10 секунди.

- Превръзката не трябва да се загрява над 42°, защото в противен случай съществува опасност от изгаряне и артикулът може да бъде повреден!
- В противен случай оставете тубусната превръзка на стайна температура, докато достигне желаната температура, и намалете времето за затопляне преди следващата употреба.
- Ако артикулът е повреден, не го използвайте.
- Издърпайте тубусната превръзка върху засегнатата област на тялото.
- Време за приложение: около 20 – 40 минути.
- Отстранете продукта след употреба и изчакайте поне 20 минути, преди да го използвате отново върху същата зона.
- Проверявайте редовно кожата за признаци на раздразнение по време на употреба.
- ⚠ Ако се появи прекомерно горещо усещане, зачервяване или образуване на мехури, незабавно прекратете употребата.
- След всяка употреба съхранявайте продукта в опаковката с възможност за многократно затваряне

## Противопоказания

- ⚠ **Артикулът не трябва да се използва ако:**

- страдате от проблеми с оросяването
- имате ограничено усещане за температура
- взимате болкоуспокояващи лекарства
- имате открити рани или кожни наранявания

Не използвайте студено приложение при остеоартрит.

Не използвайте топло приложение при възпаление или повишена температура.

## Предупредителни указания

- ⚠ Съхранявайте на недостъпно за деца място и използвайте само под наблюдение на възрастен.
- ⚠ Не превишавайте посочените времена за носене.
- ⚠ Моля, преди всяка употреба се уверявайте, че артикулът не е повреден. В противен случай, моля изхвърлете в домашната смет.
- ⚠ Изберете правилния размер на артикула според обиколката, така че продуктът да не приляга твърде плътно, което в противен случай би могло да наруши



кръвообращението Ви.

Преди да използвате артикула, участъците от кожата трябва да бъдат добре почистени. Кожата не трябва да е почистена от гелове, мазнини, мехлеми, масла или подобни вещества.



Само за външно приложение.



Артикулт не трябва да се използва по време на сън.



Не прилагайте външен натиск върху продукта по време на употреба!



Предпазвайте от открит пламък.

Ако въпреки това възникнат проблеми или оплаквания, незабавно се консултирайте с лекар!



## Студено приложение

Само умствено здрави хора с нормални сензорни усещания могат да използват този продукт.



## Топло приложение

Само умствено здрави хора с нормални сензорни усещания трябва да извършват процеса на нагряване на артикула. Продуктът не трябва да се нагрява в готварска фурна.

## Поддръжка

Тубусната превръзка не трябва да се почиства под течаща вода! Превръзката може да се избърше с влажна кърпа и след това да се остави да изсъхне.

## Съхранение



Съхранявайте на сухо / пазете от влага



Пазете от слънчева светлина

За съхранението на артикула е необходима опаковката с възможност за многократно затваряне. Не извърляйте опаковката! Винаги съхранявайте артикула в затворена опаковка!

## Указание за изхвърляне

Моля изхвърляйте продукта по природо съобразен начин, като използвате услугите на оторизирана фирма или на обществената система за изхвърляне на отпадъци. Спазвайте актуалните действащи разпоредби.

## Задължение за информиране

Всички възникнали във връзка с продукта сериозни случаи трябва незабавно да бъдат съобщавани на производителя и отговорния орган.

## Законова гаранция

Вашите права на гаранция са в съответствие с местните законови разпоредби. Обикновено получавате законова гаранция за този артикул за 24 месеца от датата на закупуване. Моля, запазете оригиналния касов бон добре. Той ще бъде изискван като доказателство за покупката. Ако се установи дефект на продукта в рамките на 24 месеца от датата на закупуване и се уведоми търговеца, неизползваният артикул ще бъде заменен или ще бъде възстановена покупната цена в съответствие с законовата гаранция. Гаранцията покрива дефекти, които продуктът е имал в момента на закупуване, и предполага, че дефектният артикул може да бъде представен на производителя.

## Сервиз Германия

Тел.: +49 (0)40 82 22 44-80

Имейл: support@horizonte.de

IAN 509809

## Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

Хорицонте Текстил ГмбХ

Обенхауптштрассе 5 (сграда 2)

22335 Хамбург

Германия



Спазвайте инструкцията за употреба



Внимание: Винаги спазвайте посочените предупредителни указания



Пазете от влага



Пазете от слънчева светлина



Каталожен номер



Означение на партидата



Срок на годност до



Дата на производство (година): 2025



Производител



Маркировка за съответствие „CE“



Медицинско Изделие

## Студено приложение



Внимание! Студена повърхност!

## Топло приложение



Внимание! Гореща повърхност!



Максимална температурна граница 42 °C

IAN 509809\_2507

LOT 10A25509809

REF 125HKW81V01

Σας συγχάριουμε θερμά για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Αποκτήσατε ένα προϊόν υψηλής ποιότητας. Πριν από τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χειρισμού και ασφαλείας. Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν μέρος αυτού του προϊόντος. Περιέχει σημαντικές οδηγίες για την ασφάλεια, τη χρήση και την αποκομιδή. Χρησιμοποιήστε το προϊόν μόνο σε άριστη κατάσταση, όπως περιγράφεται και για την καθορισμένη περιοχή χρήσης. Παρακαλούμε να φυλάξετε τη συσκευασία μαζί με το παρόν ένθετο για τη διάρκεια της χρήσης του προϊόντος σας και παραδώστε το σε τρίτους σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος σ' αυτούς.

## Ιατροτεχνολογικό

### Μόνο για προσωπική χρήση.

### Οδηγία

Το παρόν ιατρικό προϊόν προορίζεται για ενήλικες, οι οποίοι μπορούν να διαβάσουν, να κατανοήσουν και να εφαρμόσουν αυτόνομα αυτές τις οδηγίες χρήσης. Ένας λόγος χρήσης, όπως αναφέρεται στην ενότητα Ενδείξεις, πρέπει να υπάρχει στον χρήστη. Το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για ομάδες ατόμων που αποκλείονται από τη χρήση λόγω των μεγεθών και των αντενδείξεων που αναφέρονται παρακάτω.

### Παραδιδόμενο

- 1 x Επίδεσμος σωληνωτός
- 1 x Οδηγίες λειτουργίας

### Τεχνικά δεδομένα

#### Μέγεθος      Περίμετρος

|   |            |
|---|------------|
| S | 24 – 30 cm |
| M | 30 – 37 cm |
| L | 37 – 45 cm |

Να φοριέται αριστερά και δεξιά

### Προβλεπόμενη χρήση της ψύξης

Ψυκτικός σωληνοειδής επίδεσμος για εξωτερική χρήση. Μπορεί να έχει ανακουφιστικό αποτέλεσμα για τον πόνο.

## Ενδείξεις

### Για βοηθητική χρήση σε:

- Μώλωπες
- Συμπίεσεις
- Κακώσεις
- Φλεγμονές
- Οιδήματα

## Εφαρμογή της ψύξης:

- Η επανασφραγιζόμενη συσκευασία απαιτείται για την αποθήκευση και την προ-ψύξη του προϊόντος.
  - Ο σωληνοειδής επίδεσμος έχει αναζωογονητικό αποτέλεσμα ακόμη και όταν δεν ψύχεται.
  - Ανάλογα με τις απαιτήσεις, το προϊόν μπορεί να προψυχθεί για έως και 2 ώρες στους 5 °C περίπου στο ψυγείο.
  - Η προ-ψύξη στον θάλαμο κατάψυξης δεν πρέπει να διαρκεί περισσότερο από 1 ώρα.
  - Πριν από τη χρήση - ιδίως μετά την προ-ψύξη - ελέγξτε αν η θερμοκρασία είναι κατάλληλη για τη δική σας αίσθηση του κρύου.
  - Διαφορετικά, αφήστε τον σωληνωτό επίδεσμο σε θερμοκρασία δωματίου μέχρι να φτάσει στην επιθυμητή θερμοκρασία και μειώστε τη διάρκεια της προ-ψύξης πριν από την επόμενη χρήση.
  - Εάν το προϊόν έχει αποθηκευτεί στο ψυγείο ή στην κατάψυξη για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα από το συνιστώμενο, αφήστε το σε θερμοκρασία δωματίου για τουλάχιστον 30 λεπτά και ελέγξτε ότι η θερμοκρασία είναι κατάλληλη πριν από τη χρήση.
  - Εάν το αντικείμενο έχει υποστεί ζημιά, δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί.
  - Τραβήξτε τον σωληνοειδή επίδεσμο πάνω από την πληγείσα περιοχή του σώματος.
  - Χρόνος εφαρμογής: περίπου 20 λεπτά.
  - Αφαιρέστε το προϊόν μετά τη χρήση και περιμένετε τουλάχιστον 20 λεπτά πριν το χρησιμοποιήσετε ξανά στην ίδια περιοχή.
  - Ελέγχετε τακτικά το δέρμα για σημάδια ερεθισμού κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- ⚠ Διακόψτε αμέσως τη χρήση σε περίπτωση υπερβολικής αίσθησης ψύχους, ερυθρότητας ή δημιουργίας φουσκαλών.
- Αποθηκεύστε το προϊόν στην επανασφραγιζόμενη συσκευασία μετά από κάθε χρήση.

## Προβλεπόμενη χρήση θερμότητας

Θερμαινόμενος σωληνοειδής επίδεσμος για εξωτερική χρήση. Μπορεί να έχει ανακουφιστικό αποτέλεσμα για τον πόνο.

## Ενδείξεις

Για βοηθητική χρήση σε:

- Μυϊκός πόνος
- Μυϊκή ένταση

## Εφαρμογή θερμότητας:

**Χρήση στο φούρνο μικροκυμάτων:**

- Το αντικείμενο πρέπει να τοποθετηθεί στο κέντρο του φούρνου μικροκυμάτων και να θερμανθεί στα 600 W για περίπου 30 δευτερόλεπτα. Περιμένετε 20 δευτερόλεπτα πριν ανοίξετε τον φούρνο μικροκυμάτων, καθώς είναι δυνατή η καθυστερημένη θέρμανση.
  - Ελέγξτε προσεκτικά τη θερμοκρασία με την παλάμη του χεριού σας. Αν είναι πολύ ζεστό, αφήστε το να κρυώσει. Εάν το αντικείμενο δεν είναι ακόμα αρκετά ζεστό, επαναλάβετε τη διαδικασία θέρμανσης για άλλα 10 δευτερόλεπτα.
  - Το στήριγμα δεν πρέπει να θερμαίνεται πάνω από τους 42 °C, διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος εγκαυμάτων και το αντικείμενο μπορεί να καταστραφεί!
  - Διαφορετικά, αφήστε το σωληνωτό επίδεσμο σε θερμοκρασία δωματίου μέχρι να φτάσει στην επιθυμητή θερμοκρασία και μειώστε τη διάρκεια της θέρμανσης πριν από την επόμενη χρήση.
  - Εάν το αντικείμενο έχει υποστεί ζημιά, δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί.
  - Τραβήξτε τον σωληνοειδή επίδεσμο πάνω από την πληγείσα περιοχή του σώματος.
  - Χρόνος εφαρμογής: περίπου 20 - 40 λεπτά
  - Αφαιρέστε το προϊόν μετά τη χρήση και περιμένετε τουλάχιστον 20 λεπτά πριν το χρησιμοποιήσετε ξανά στην ίδια περιοχή.
  - Ελέγχετε τακτικά το δέρμα για σημάδια ερεθισμού κατά τη διάρκεια της χρήσης.
-  Διακόψτε αμέσως τη χρήση σε περίπτωση υπερβολικής αίσθησης θερμότητας, κοκκίνισμα ή φουσκάλες.
- Αποθηκεύστε το προϊόν στην επανασφραγισμένη συσκευασία μετά από κάθε χρήση.

## Αντενδείξεις

 Το άρθρο δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί εάν:

- πάσχετε από διαταραχές του κυκλοφορικού συστήματος
- έχετε περιορισμένη αίσθηση της θερμοκρασίας
- λαμβάνετε παυσίπονα
- έχετε ανοιχτές πληγές ή κατεστραμμένο δέρμα

Καμία εφαρμογή κρύου σε περίπτωση οστεοαρθρίτιδας.

Καμία εφαρμογή θερμότητας σε περίπτωση φλεγμονής ή αυξημένης θερμοκρασίας.

## Προειδοποιήσεις

-  Να φυλάσσεται μακριά από παιδιά και να χρησιμοποιείται μόνο υπό την επίβλεψη ενηλίκων.
-  Μην υπερβαίνετε τους καθορισμένους χρόνους φθοράς.
-  Ελέγξτε ότι το προϊόν δεν έχει υποστεί ζημιά πριν από κάθε χρήση. Διαφορετικά, απορρίψτε τα μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.
-  Επιλέξτε το σωστό μέγεθος του προϊόντος ανάλογα με την περιφέρεια, ώστε το προϊόν να μην είναι πολύ στενό, διαφορετικά μπορεί να επηρεαστεί η κυκλοφορία του αίματος.
-  Οι περιοχές του δέρματος πρέπει να καθαρίζονται σχολαστικά πριν από τη χρήση του προϊόντος. Το δέρμα πρέπει να είναι απαλλαγμένο από πηκτώματα, γράσα, αλοιφές, έλαια ή παρόμοιες ουσίες.
-  Μόνο για εξωτερική χρήση.
-  Το αντικείμενο δεν πρέπει να χρησιμοποιείται κατά τη διάρκεια του ύπνου.
-  Μην ασκείτε εξωτερική πίεση στο προϊόν κατά τη διάρκεια της χρήσης!
-  Να προστατεύεται από γυμνές φλόγες.

Ωστόσο, εάν παρουσιαστούν προβλήματα ή δυσφορία, συμβουλευτείτε αμέσως έναν γιατρό!

## Εφαρμογή ψύξης

Μόνο ψυχικά υγιή άτομα με αισθητηριακές ικανότητες μπορούν να χρησιμοποιήσουν αυτό το προϊόν

## Εφαρμογή της θέρμανσης

Μόνο ψυχικά υγιή άτομα με αισθητηριακές ικανότητες μπορούν να αναλάβουν τη διαδικασία θέρμανσης του προϊόντος. Το προϊόν δεν πρέπει να θερμαίνεται στο φούρνο.

## Φροντίδα

Ο σωληνοειδής επίδεσμος δεν πρέπει να καθαρίζεται κάτω από τρεχούμενο νερό! Ο επίδεσμος μπορεί να σκουπιστεί με ένα υγρό πανί και στη συνέχεια θα πρέπει να αφαιρεθεί να στεγνώσει.

## Αποθήκευση

☂ Αποθηκεύστε σε ξηρό μέρος /

Προστατέψτε από την υγρασία

☀ Προστατεύστε από το ηλιακό φως

Η επανασφραγιζόμενη συσκευασία απαιτείται για την αποθήκευση του προϊόντος. Μην πετάτε τη συσκευασία! Αποθηκεύετε πάντα το προϊόν στην κλειστή συσκευασία του!

## Υποδείξεις σχετικά με την απόρριψη

Φροντίστε για τη φιλική για το περιβάλλον διάθεση του προϊόντος σε εγκεκριμένη εταιρεία ανακύκλωσης ή στην αρμόδια για θέματα ανακύκλωσης δημοτική υπηρεσία. Λάβετε υπόψη σχετικά τους εκάστοτε ισχύοντες κανονισμούς.

## Υποχρέωση δήλωσης

Όλα τα σοβαρά περιστατικά που σχετίζονται με αυτό το προϊόν θα πρέπει να δηλώνονται άμεσα στον κατασκευαστή και στις αρμόδιες Αρχές.

## Νόμιμη εγγύηση

Τα δικαιώματα εγγύησης σας καθορίζονται από τους τοπικούς νόμους και κανονισμούς. Συνήθως, λαμβάνετε νόμιμη εγγύηση 24 μηνών από την ημερομηνία αγοράς για αυτό το προϊόν. Φροντίστε να φυλάξετε καλά την αρχική απόδειξη πώλησης, καθώς απαιτείται ως απόδειξη αγοράς. Αν εντοπίστηκε έλλειμμα προϊόντος στο χρησιμοποιητό προϊόν εντός 24 μηνών από την ημερομηνία αγοράς και αναφερθεί στον πωλητή, ο ελαττωματικός προϊόν αντικαθίσταται ή επιστρέφεται ο αρχικός αγοραστικός τους. Η εγγύηση καλύπτει ελαττώματα που είχε το προϊόν ήδη κατά την ημερομηνία αγοράς και απαιτεί την παρουσίαση του ελαττωματικού προϊόντος στον κατασκευαστή.

Service Γερμανίας

Tel.: +49 (0)40 82 22 44-80

E-Mail: support@horizonte.de



Προσέξτε τις οδηγίες χρήσεως



Προσοχή! Πάντα να λαμβάνετε υπόψη τις προειδοποιήσεις που αναφέρονται



Προστατέψτε από την υγρασία



Προστατεύστε από το ηλιακό φως



Κωδικού προϊόντος



Ονομασία παρτίδας



Χρήση ως



Ημερομηνία κατασκευής (έτος): 2025



Κατασκευαστής



Σημανση συμμορφωσης CE



Ιατροτεχνολογικό προϊόν

## Εφαρμογή της ψύξης



Προσοχή! Πολύ κρύα επιφάνεια!

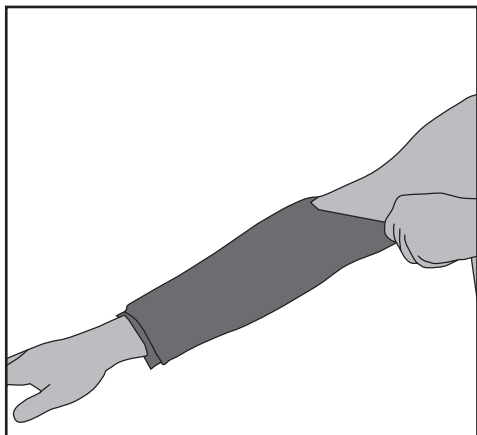
## Εφαρμογή της θέρμανσης



Προσοχή! Πολύ καυτή επιφάνεια!



Μέγιστο όριο θερμοκρασίας 42 °C



**GB CY Positioning of the product:**

Pull the tubular bandage over the affected area of the body.

⚠ Select the correct item size according to circumference so that the product is not too tight, otherwise your circulation could be impaired.

**HU A termék felhelyezése:**

Húzza a csőszerű kötést a test érintett területére.

⚠ Kérjük, válassza ki a megfelelő méretet a kerületnek megfelelően, hogy a termék ne legyen túl szoros, különben a vérkeringés károsodhat.

**SI Nadenje izdelka:**

Prekrijte prizadeto telesno področje s cevastim povojem.

⚠ Izberite pravilno velikost izdelka glede na obseg telesa, da se izdelek ne bo preveč prilegal, kar bi lahko poslabšalo krvni obtok.

**CZ Nasazení produktu:**

Přetáhněte návleková bandáž přes postiženou část těla.

⚠ Vyberte správnou velikost výrobku podle obvodu, aby nebyl příliš těsný. Příliš těsné uchycení by mohlo zhoršit prokrvení.

**SK Nasadenie výrobku:**

Potiahnite rúrkový obvaz cez postihnutú oblasť tela.

⚠ Scegliere la taglia corretta in base alla circonferenza, per evitare che un articolo troppo stretto possa compromettere la circolazione sanguigna.

**HR Nanošenje proizvoda:**

Navucite cjevasti zavoj preko zahvaćenog područja tijela.

⚠ Izaberite odgovarajuću veličinu proizvoda prema obujmu, kako proizvod ne bi bio previše stegnut, jer bi to moglo ometati Vašu cirkulaciju krvi.

**RO Aplicarea articolului:**

Trageți bandajul tubular peste zona afectată a corpului.

⚠ În funcție de circumferință, alegeți mărimea corectă a articolului astfel încât produsul să nu stea prea strâns, deoarece, în caz contrar, circulația dumneavoastră sanguină ar putea fi afectată.

**BG Поставяне на артикула:**

Нахлузете лентата за превръзка върху засегнатата част от тялото.

⚠ Изберете правилния размер на артикула според обиколката, така че продуктът да не приляга твърде плътно, което в противен случай би могло да наруши кръвообращението Ви.

**GR CY Τοποθέτηση του προϊόντος:**

Τραβήξτε τον ελαστικό επίδεσμο πάνω από την πληγείσα περιοχή του σώματος.

⚠ Επιλέξτε το σωστό μέγεθος του προϊόντος ανάλογα με την περιφέρεια, ώστε το προϊόν να μην είναι πολύ στενό, διαφορετικά μπορεί να επηρεαστεί η κυκλοφορία του αίματος.



**GB** **CY**

At **www.lidl-service.com** you can download this and many other manuals, product videos and installation software. This QR code will take you directly to the Lidl service page ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) and by entering the product number (IAN) 509809\_2507 you can open your instructions for use.

**HU**

A **www.lidl-service.com** oldalon letöltheti ezt és további kézikönyveket, termékvideókat valamint telepíthető programokat. Ez a QR kód közvetlenül a Lidl-Service oldalra ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) vezet, ahol a 509809\_2507 cikkszám (IAN) megadásával megnyithatja a használati utasítását.

**SI**

Na **www.lidl-service.com** najdete te in številne druge priročnike, videoposnetke o izdelkih in programsko opremo za namestitve. Ta koda QR vas pripelje neposredno na stran servisa Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), kjer lahko z vnosom številke artikla (IAN) 509809\_2507 odprete navodila za uporabo.

**CZ**

Na **www.lidl-service.com** si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, produktových videí a instalačního softwaru. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na stranu servisu Lidlu ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a po zadání číslem článku (IAN) 509809\_2507 otevřít návod k použití.

**SK**

Na stránke **www.lidl-service.com** si môžete stiahnuť túto aj mnohé ďalšie príručky, videá o produktoch a inštaláčny softwaru. Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na stránku Lidl servis ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a keď zadáte číslo výrobku (IAN) 509809\_2507, môžete si otvoriť návod na používanie.

**HR**

Na web stranici **www.lidl-service.com** možete pronaći ove i mnoge druge priručnike, preuzmete video zapise proizvoda i softver za instalaciju. Ovaj QR kod Vas vodi izravno na stranicu Lidlovog servisa ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) i putem unošenja broja artikla (IAN) 509809\_2507 možete otvoriti svoje upute za uporabu.

**RO**

Pe site-ul web **www.lidl-service.com** puteți descărca aceste manuale și multe alte manuale, videoclipuri despre produse și software de instalare. Prin intermediul acestui cod QR ajungeți direct pe site-ul web Lidl-Service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) și prin introducerea numărul articolului (IAN) 509809\_2507 puteți deschide instrucțiunile de utilizare.

**BG**

На **www.lidl-service.com** можете да изтеглите това и много други ръководства, продуктови видеа и софтуер за инсталиране. С този QR код попадате директно на сервизната страница на Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) и чрез въвеждане на номера на артикула (IAN) 509809\_2507 можете да отворите Вашата инструкция за употреба.

**GR** **CY**

Στη διεύθυνση **www.lidl-service.com** μπορείτε να κατεβάσετε αυτά και πολλά άλλα εγχειρίδια, βίντεο προϊόντων και λογισμικό εγκατάστασης. Αυτός ο κωδικός QR θα σας μεταφέρει απευθείας στη σελίδα εξυπηρέτησης της Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) και μπορείτε να ανοίξετε το εγχειρίδιο χρήσης εισάγοντας τον αριθμό προϊόντος (IAN) 509809\_2507.



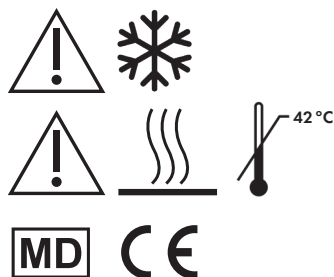
 **HORIZONTE TEXTIL GMBH**  
Obenhauptstr. 5 (Haus 2)  
22335 Hamburg, GERMANY  
support@horizonte.de  
phone: +49 (0)40 82 22 44-80

**LOT** 10A25509809  2028-12

**REF** 125HKW81V01 Rev. 2025/32

 2025

Date of issue (instructions for use) /  
A kiadás dátuma (használati utasítás) /  
Datum izdaje (navodila za uporabo) /  
Datum vydání (návod k použití) /  
Dátum vydania (návod na použitie) /  
Datum izdavanja (Upute za uporabu) /  
Data emiterii (instrucţiuni de utilizare) /  
Дата на издаване (Инструкции за употреба) /  
Ημερομηνία έκδοσης (οδηγίες χρήσης): 2025



IAN 509809\_2507